

unsteril  
non-sterile

# SERVOCURA®

Urin-Bettbeutel 2000 ml

Bedside drainage bag 2000 ml

S-UB 2000

DE

EN

CE MD

REF 25111

Bestell-Nr. **41146**



**Orbisana Healthcare GmbH**

Biberweg 24-26  
53842 Troisdorf | Germany  
Tel. +49 (0)2241 9322-0  
Fax +49 (0)2241 9322-277  
info@orbisana-hc.de  
www.orbisana-hc.de

# GEBRAUCHSANWEISUNG

## SERVOCURA® Urin-Bettbeutel 2000 ml S-UB 2000

Verwendete Symbole

8

### 1 Vorwort

Diese Gebrauchsanweisung richtet sich an Patienten, Angehörige und medizinisches Fachpersonal. Der SERVOCURA® Urin-Bettbeutel kann im häuslichen und klinischen Bereich verwendet werden. Eigenständige Benutzung (ohne Unterstützung von z.B. Angehörigen bzw. Pflegekräften) ist möglich. Der SERVOCURA® Urin-Bettbeutel sollte nach den Beschreibungen dieser Gebrauchsanweisung und nach anerkannten Regeln der Medizin angewendet werden.

#### Hinweis

Lesen Sie die vorliegende Gebrauchsanweisung aufmerksam durch. Sie enthält für Sie wichtige Informationen für eine sichere und sachgerechte Anwendung. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung für späteres Nachschlagen auf.

Zur eindeutigen Rückverfolgbarkeit sind dem SERVOCURA® Urinbeutel sogenannte Chargen zugeordnet. Die Chargennummer jedes SERVOCURA® Urinbeutels ist auf der Gebrauchsanweisung hinter der Kennzeichnung „LOT“ angegeben.

Mit dieser Chargennummer kann jeder Beutel eindeutig identifiziert werden. Bei Fragen oder Problemen mit Ihrem SERVOCURA® Urinbeutel wenden Sie sich unter Angabe der Chargennummer an Ihren Außendienstmitarbeiter oder kontaktieren Sie die Orbisana Healthcare GmbH.

#### 1.1 Zweckbestimmung

SERVOCURA® Urin-Bettbeutel werden an Urinalkondome oder Blasenkatheter angeschlossen und fangen abgeleiteten Urin auf.

#### Hinweis

Der SERVOCURA® Urinbeutel ist ein medizinisches Einmalprodukt und darf nicht wiederverwendet, gereinigt oder aufbereitet werden.

#### 1.2 Indikation

Urindrainage; Versorgung einer mittleren bis schweren Inkontinenz.

#### 1.3 Kontraindikation

Bekannte Empfindlichkeiten gegen die verwendeten Materialien.

### 2 Sicherheitshinweise

Eine sichere und bestimmungsgemäße Benutzung Ihres Urinbeutels ist wichtig für Ihre Gesundheit. Wenn Sie diese Sicherheitshinweise nicht beachten, kann das für Sie schwere gesundheitliche Auswirkungen bis hin zu lebensgefährlichen Verletzungen zur Folge haben.

**Vorsicht:** das Wort „Vorsicht“ weist Sie auf eine Situation hin, die eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann, wenn sie nicht vermieden wird.

#### Bitte beachten Sie folgende Sicherheitshinweise:

##### Vorsicht



**Infektionsgefahr:** Wenn Sie einen Urinbeutel länger als vorgesehen anwenden, können Sie eine Infektion bekommen.

- Tauschen Sie den Beutel spätestens nach 24 Stunden aus.

**Infektionsgefahr:** Wenn Verpackung oder Produkt beschädigt oder verunreinigt sind, können Sie eine Infektion bekommen.

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Verpackung oder das Produkt beschädigt sind!

**Verletzungsgefahr:** Wenn der Urinbeutel unterhalb Ihrer Blase angebracht ist, fließt der Urin durch die Schwerkraft nach unten in den Urinbeutel. Ist der Urinbeutel höher als Ihre Blase angebracht, kann der Urin nicht in den Beutel fließen. Es kann zu einem Rückstau in Ihre Harnwege und Blase kommen.

- Befestigen Sie den Beutel immer unterhalb Ihres Blasenniveaus, damit der Urin abfließen kann!

**Verletzungsgefahr:** Wenn der Urinbeutel voll ist und nicht entleert wird oder der Schlauch geknickt ist, kann es zu einem Rückstau in Ihre Harnwege und Blase kommen.

- Leeren Sie den Urinbeutel rechtzeitig!
- Achten Sie darauf, den Schlauch nicht abzuknicken!

### 3 Beschreibung

#### Bestandteile:

- Urin-Bettbeutel mit Anti-Reflex-Ventil
- 90 cm langer Zulaufschlauch mit Stufenkonnektor

**Fassungsvermögen:** 2000 ml

**Material:** PVC

#### Hinweis

Volumenangaben auf dem Beutel sind nur Richtwerte!

## 4 Anwendung

Vor und nach dem Gebrauch die Hände gründlich waschen.  
Handschuhe verwenden.

Zum Desinfizieren von der Verbindungstelle zwischen Blasenkatheter und Beutel kann ein handelsübliches Hautdesinfektionsmittel verwendet werden.

### 4.1 Vorbereiten

- Die Verpackung auf Beschädigungen oder Verunreinigungen prüfen.
- Beutel auf Beschädigungen oder Verunreinigungen prüfen.
- Schutzkappe am Anschluss des Zugangsschlauches entfernen.
- Verbindungsstellen zwischen Blasenkatheter und Beutel desinfizieren.

### 4.2 Beutel verbinden und befestigen

Blasenkatheter festhalten und den Anschluss des Beutels fest in den Trichterkonnekter des Blasenkatheeters drücken.

Beutel mit einem geeigneten Befestigungssystem (z.B. SERVOCURA® Universalhalter, Art. 25275) am Bett befestigen. Darauf achten, dass sich der Beutel immer senkrecht freihängend unterhalb des Blasen-niveaus des Patienten befindet.

### 4.3 Beutel entfernen / Beutel wechseln

Blasenkatheter festhalten und den Anschluss des Beutels aus dem Trichterkonnekter des Blasenkatheeters ziehen. Anschließend Verbindungsstellen zwischen Blasenkatheter und Beutel desinfizieren. Der Beutel sollte spätestens nach 24 Stunden gewechselt werden.

### 4.4 Anschluss an weitere Beutel

Bei größeren Urinmengen, z.B. über Nacht, kann an einen Beinbeutel zusätzlich ein Bettbeutelssystem angeschlossen werden. Dazu den Bettbeutel am Verbindungsschlauch des T-Tap Ablassventils des Beinbeutels anschließen. Danach das T-Tap Ablassventil am Beinbeutel öffnen.

Zum Entfernen des Bettbeutels, das T-Tap Ablassventil am Beinbeutel verschließen.

## 5 Nutzungsdauer und Entsorgung

Der Beutel sollte spätestens nach 24 Stunden gewechselt werden. Entleerte Urinbeutel können über den Restmüll entsorgt werden.

## 6 Haftungsausschluss

Bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung bzw. bei Missachten der Sicherheitshinweise oder bei Manipulation am Produkt übernimmt der Hersteller im Schadensfall keine Haftung.

# INSTRUCTION FOR USE

## SERVOCURA® bedside drainage bag 2000 ml S-UB 2000

### Symbols used

8

## 1 Foreword

This instruction manual is intended for patients, relatives and medical staff. The SERVOCURA® bedside drainage bag can be used at home and in a clinical setting. Independent use (without support from relatives or nursing staff, for example) is possible. The SERVOCURA® bedside drainage bag should be used in line with the descriptions in this instruction manual and in accordance with the recognised rules of medicine.

### Note

Read this instruction manual carefully. It contains important information on safe and proper use of the product. Keep this instruction manual for future reference.

SERVOCURA® urine bags are assigned to batches for traceability purposes. The batch number of each SERVOCURA® bag is indicated on the instruction manual next to "LOT".

This batch number allows each bag to be uniquely identified. If you have any questions or problems with your SERVOCURA® urine bag, please contact your field representative or Orbisana Healthcare GmbH, referencing this batch number.

### 1.1 Intended purpose

SERVOCURA® bedside drainage bags are connected to urinary sheaths or urinary catheters and collect drained urine.

### Note

The SERVOCURA® urine bag is a disposable medical product and must not be reused, cleaned or reprocessed.

### 1.2 Indication

Urine drainage; treating moderate to severe incontinence.

### 1.3 Contraindication

Known sensitivity to the materials used.

## 2 Safety instructions

Safe and proper use of your urine bag is important for your health. Ignoring the safety instructions can have significant effects on your health or even cause life-threatening injuries.

**Caution:** The word “Caution” indicates a situation that can result in minor or moderate injury if not avoided.

**Please observe the following safety instructions:**

### Caution



**Risk of infection:** Using a urine bag for longer than intended can cause an infection.

- Replace the bag at least after 24 hours.

**Risk of infection:** If the packaging or the product is damaged or contaminated, this may cause an infection.

- Do not use the product if the packaging or the product is damaged!

**Risk of injury:** If the urine bag is attached lower than your bladder, gravity causes the urine to flow down into the bag. If the urine bag is attached higher than your bladder, the urine cannot flow into the bag. This can cause a build-up in your urinary tract and bladder.

- Always attach the bag lower than your bladder so that the urine can flow out!

**Risk of injury:** If the urine bag is full and is not emptied in good time or if the tube is bent, this can cause a build-up in your urinary tract and bladder.

- Empty the urine bag in good time!
- Make sure that you do not bend the tube!

## 3 Description

### Components:

- Urine bag with anti-reflux valve
- 90 cm tube with step connector

### Capacity:

2000 ml

### Material:

PVC

### Note

Volumes indicated on the bag are only guidelines!

## 4 Application

Wash the hands thoroughly before and after use.  
Use gloves.

A standard skin disinfectant can be used to disinfect the connection point between the urinary catheter and the bag.

### 4.1 Preparation

- Check the packaging for damage or impurities.
- Check the bag for damage or impurities.
- Remove the protective cap on the tube connector.
- Disinfect the connection points between the catheter and the bag.

### 4.2 Connecting and securing the bag

Hold the catheter securely and insert the connector of the bag into the funnel connector of the catheter.

Secure the bag to the bed using a suitable fastening system (e.g. SERVOCURA® universal holder, art. 25275). Ensure that the bag is always hanging vertically below the bladder of the patient.

### 4.3 Removing / replacing the bag

Hold the catheter securely and pull the connector of the bag out of the funnel connector of the catheter. Then disinfect the connection points between the catheter and the bag. The bag should be changed after 24 hours at the latest.

### 4.4 Connecting another bag

For larger quantities of urine, e.g. at night, a bedside bag system can also be connected to a leg bag. To do so, connect the bedside drainage bag to the connection tube of the T-tap drain valve on the leg bag. Then open the T-tap drain valve on the leg bag.

To remove the bedside drainage bag, close the T-tap drain valve on the leg bag.

## 5 Period of use and disposal

The bag should be changed after 24 hours at the latest. The empty bag can be disposed of with household waste.

## 6 Disclaimer

In the event of damage, the manufacturer does not assume liability in case of non-compliance with the instruction manual or the safety instructions or manipulation of the product.

# Verwendete Symbole / Symbols used

				
<b>DE</b> CE-Kennzeichen	Bestellnummer	Chargenbezeichnung	Medizinprodukt	Gebrauchsanweisung beachten
<b>EN</b> CE mark	Order number	Batch number	Medical device	Consult the instructions for use
				
<b>DE</b> Verwendbar bis	Hersteller	Herstelldatum	Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden	
<b>EN</b> Use by	Manufacturer	Date of manufacture	Do not use if the packaging is damaged	
				
<b>DE</b> Nicht wiederverwenden	Temperaturbegrenzung +5°C – +30°C	Vor Sonnenlicht schützen	Trocken aufbewahren	
<b>EN</b> Do not reuse	Temperature limitation +5°C – +30°C	Keep away from sunlight	Keep dry	
				
<b>DE</b> Nicht steril	Der Grüne Punkt	Enthält Phtalat: DEHP	Internetseite mit Patienteninformation	
<b>EN</b> Non-sterile	The Green Dot	Contains phthalate: DEHP	Patient Information Website	
				
<b>DE</b> Eindeutiger Identifikator eines Medizinprodukts				
<b>EN</b> Unique device identifier				

\*Das Symbol wird sukzessive auf der Produktkennzeichnung ergänzt. / Symbol will be successively added to the product labelling.